

休士頓臺灣基督長老教會

上帝是靈，敬拜他的人
必須以心靈和誠實敬拜

約翰 4:24



進入禮拜堂 請肅靜！

請關掉手機

Be Silent in the Sanctuary
Please turn off your cell phone

當用感謝 - 的心 -
進入祂聖殿的門 -
當用讚美 - 入祂 -
的 - 聖所 ~

我要講 - 這是
上 - 帝所定 - 著的
日 --

在此日中間
當快樂歡喜 ~

當快樂歡喜

當快樂歡喜

在此日中間

當快樂歡喜

新的誠命

你著盡心、盡性、盡意疼主
你的上帝。此個誠是大的，
亦是頭一個，第二個亦相親
像，是講，你著疼厝邊親像
自己。此兩條誠是全律法恰
先知的總根頭。 （馬太 22 章 37-40

榮光聖羊羔

榮光 榮光 榮光聖羊羔
(2X)

獨獨祂有榮光 尊貴堪得讚美
在寶座頂 上帝的羊羔
來敬拜祂 咱齊聲來讚美
在寶座頂的羊羔

榮光聖羊羔

獨獨祂有榮光

尊貴堪得讚美

在寶座頂 上帝的羊羔

來敬拜祂 咱齊聲來讚美

在寶座頂的羊羔

上帝十條誡



**第一誡：我以外，你
不可有別的上帝。**

**第二誡：不可為自己
雕刻偶像。**

第三誡：不可濫稱

耶

和華你的上帝的名。

第四誡：當記得安息

**第五誡：當孝敬你的
老父老母。**

**第六誡：不可害死
人。**

第七誡：不可行姦淫。

第八誡：不可偷竊。

**第九誡：不可作假的
干證陷害你的鄰舍**

第十誡：不可貪心。

盡心盡力來敬拜

我要盡心盡意來敬拜祢主，

我要唱歌讚美祢

我要盡心盡意來敬拜祢主，

我要通日讚美祢

哦！主祢是何等榮耀
祢聖名堪得受大讚美
願我心純正聖潔受鑑納
當我盡心盡意敬拜祢主，



Cleanse me with hyssop,
and I will be clean;
wash me, and I will be
whiter than snow.

-Ps.51:7

CrossMap
<http://www.crossmap.com>

主耶穌，我感謝祢
祢的身軀替我打破
帶我出黑暗，
進入光明國度
使我看見祢榮光

主耶穌，我感謝祢
流出寶血洗我清氣
寶貴十字架，
醫治釋放權能
使我得完全自由

寶貴十字架大氣力賞賜活命

主耶穌我跪落敬拜祢

寶貴十字架的救恩

是祢所定新約

祢的疼永遠不會改變

禱告



The Lord's Prayer:

Our Father, which art in heaven,
hallowed be Thy name.

Thy kingdom come,
Thy will be done in earth,
as it is in heaven

Give us this day our daily bread.
And forgive us our debts,
as we forgive our debtors.

And lead us not into temptation,
but deliver us from evil:

For Thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
forever. Amen.

主禱文

阮在天裡的父

願您的名聖

您的國臨到

您的旨意得成

在地裡親像在天裡

阮的日食 今仔日給阮

赦免阮的辜負，親像阮亦有

赦免辜負阮的人

勿得導阮入於試

著救阮脫離彼個惡的

因為國，

權能，榮光攏是您所有

代代無盡。阿們。



主，聽我祈禱，主，聽我祈禱，
懇求祢聽我求。

主，聽我祈禱，主，聽我祈禱，
聽我懇求的聲

以賽亞書 61 章 7-11
節

Isaiah 61:7-11

7 你們必得加倍的好處，代替
所受的羞辱；分中所得的喜
樂，必代替所受的凌辱。在
境內必得加倍的產業；永遠
之樂必歸與你們（原文是他
們）。

8 因為我——耶和華喜愛公平，
恨惡搶奪和罪孽；我要憑誠
實施行報應，並要與我的百

9 他 們 的 後 裔 必 在 列 國 中 被 人
認 識 ； 他 們 的 子 孫 在 眾 民 中
也 是 如 此 。 凡 看 見 他 們 的 必
認 他 們 是 耶 和 華 賜 福 的 後 裔
。

10 我 因 耶 和 華 大 大 歡 喜 ； 我
的 心 靠 神 快 樂 。 因 他 以 拯 救
為 衣 給 披 上 ， 好 像 新 郎 戴 上 華

穀使耶義發
百樣主公中
使怎，使民
樣子生樣萬
怎園發照在
地，的必美
田芽種華讚。
11發所和和出

啟應文 39 啟示錄 21

司：我再看見有新的天，新的地；

眾：因為前的天，前的地已經過去；海亦無再有。

司：又看見聖城，就是新的耶路撒冷，出於天，

由上帝降落，

眾：已經備辦便，親像新娘裝飾來等候她的丈夫。

司：又聽見大聲從座位出，講，上帝的會幕在

司：上帝本身必與伊在的來做伊的上帝，

眾：又必給伊的目睷拭去攏總的目滓；

司：不將再有死矢；亦不將再有哀傷，吼叫，疼痛

眾：前的事情已經過去。

司：坐於座位者講，我換新萬物，

眾：又講，你著寫它，因為這些話是可信，是
真實。

司：又給我講，已經成了，我就是阿利法及

奧美加，是起頭者與路尾者，

眾：我必從活命的水泉白白給口渴的人飲。

司：得勝的人必承接這些；

眾：我必做他的上帝，他必做我的子。

51 聖哉！聖哉！聖哉 Eb

1. 聖哉，聖哉，聖哉，全能大主宰；
 咱當齊聲唱歌，謳咗主耶和華；
 聖哉，聖哉，聖哉，掌理天地與海，
 謳咗上帝，至尊，至高，至大。



51 聖哉！聖哉！聖哉 Eb

**2. 聖哉，聖哉，聖哉，萬聖都敬拜，
 晃旒感恩尊崇，奉獻佇寶座前；
 千千万萬天軍，暝日謳佬敬尊，
 出聲感謝永遠上帝大恩。**



51 聖哉！聖哉！聖哉 Eb

3. 聖哉，聖哉，聖哉，全智大主宰，
萬民大聲吟詩，謳嘍上帝慈悲；
聖哉，聖哉，聖哉，尊崇到萬世代，
謳嘍三位是獨一的主宰。



The Apostles' Creed

I believe in God,
the Father almighty.
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ,
his only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit
and
born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate
was crucified, died, and was buried
he descended to hell.

使徒信經

我信上帝
全能的父
創造天地的主宰
我信耶穌基督
上帝的獨生子，咱的主
祂由聖神投胎
由在室女馬利亞出世
在本丟彼拉多任內受苦
釘十字架，死，埋葬，
落陰府，



The Apostles' Creed

The third day he rose again
from the dead 由死人中復活
He ascended to heaven 升天

and is seated at the right hand
of God the Father almighty
From there he will come to
judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church 我信聖，共同的教會
the communion of saints 聖徒的相通
the forgiveness of sins 罪的赦免

the resurrection of the body
and the life everlasting Amen

使徒信經

第三日

今坐在全能的父
上帝的大傍
祂要自彼再來
審判活人及死人
我信聖神

肉体的復活
永遠的活命

阿們



約翰福音 14 章 20-25 節

John 14:20-25

**20 到那日，你們就知道我在父裡面，
你們在我裡面，我也在你們裡面。 21
有了我的命令又遵守的，這人就是愛我的；
愛我的必蒙我父愛他，我也要愛他，
並且要向他顯現。」**

**20 On that day you will realize that I am in my Father, and
you are in me, and I am in you. 21 Whoever has my
commands and keeps them is the one who loves me. The one
who loves me will be loved by my Father, and I too will love
them and show myself to them.”**

22 猶大問耶穌說：「主啊，為甚麼要向我們顯現，不向世人顯現呢？」
23 耶穌回答說：「人若愛我，就必遵守我的道；我父也必愛他，並且我們要到他那裡去，與他同住。」

22 Then Judas (not Judas Iscariot) said, “But, Lord, why do you intend to show yourself to us and not to the world?”
23 Jesus replied, “Anyone who loves me will obey my teaching. My Father will love them, and we will come to them and

**24 不愛我的人就不遵守我的道。
。你們所聽見的道不是我的，乃是
差我來之父的道。 25 「我還與你們
同住的時候，已將這些話對你們說了。**

24 Anyone who does not love me will not obey my teaching. These words you hear are not my own; they belong to the Father who sent me. 25 “All this I have spoken while still with you.

與主結連

Binding with Jesus

經文：約翰福音 14 章 20-25 節

John 14:20-25

主耶穌對祂的門徒這樣說：「我所做的事，信我的人也要做，並且要做比這更大的事，因為我往父那裡去。你們奉我的名無論求甚麼，我必成就，叫父因兒子得榮耀。你們若奉我的名求甚麼，我必成就。」 約翰福音 14：12-14

¹² Very truly I tell you, whoever believes in me will do the works I have been doing, and they will do even greater things than these, because I am going to the Father. ¹³ And I will do whatever you ask in my name, so that the Father may be glorified in the Son. ¹⁴ You may ask me for anything in my name, and I

will do it for you. 14:12-14

- 耶穌向祂的門徒說，他們要怎樣穿越死亡的奧秘？ How did Jesus tell his disciples to pass through the mystery of death?
- 祂向他們提到要捨命、背十字架 He spoke to them of dying and bearing the cross

**20 到那日，你們就知道我在父裡面，
你們在我裡面，我也在你們裡面。 21
有了我的命令又遵守的，這人就是愛我的；
愛我的必蒙我父愛他，我也要愛他，
並且要向他顯現。」**

**20 On that day you will realize that I am in my Father, and
you are in me, and I am in you. 21 Whoever has my
commands and keeps them is the one who loves me. The one
who loves me will be loved by my Father, and I too will love
them and show myself to them.”**

1. 我與你們同在

1. I am with you

耶穌說：「我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師，叫祂永遠與你們同在，就是真理的聖靈，乃世人不能接受的；因為不見祂，也不認識祂。你們卻認識祂，因祂常與你們同在，也要在你們裡面」（14：16-17）。

¹⁶ And I will ask the Father, and he will give you another advocate to help you and be with you forever— ¹⁷ the Spirit of truth. The world cannot accept him, because it neither sees him nor knows him. But you know him,

22 猶大問耶穌說：「主啊，為甚麼要向我們顯現，不向世人顯現呢？」
23 耶穌回答說：「人若愛我，就必遵守我的道；我父也必愛他，並且我們要到他那裡去，與他同住。」

22 Then Judas (not Judas Iscariot) said, “But, Lord, why do you intend to show yourself to us and not to the world?”
23 Jesus replied, “Anyone who loves me will obey my teaching. My Father will love them, and we will come to them and

2. 上帝向你們顯現

2. God appears to you

這一位為我們捨命在十字架上基督，永遠與我們同在。是這一份神聖的愛、神聖的約、神聖的親密感永遠與我們同在。 The Christ who died for us on the cross is always with us. It is this sacred love, sacred covenant, sacred intimacy that will always be with us

當耶穌說到活在聖靈裡能夠延續神聖的親密感的時候，祂特別提到這一群跟從祂的人。 When Jesus spoke of the continuation of divine intimacy by living in the Holy Spirit, He specifically referred to this group of His followers

**24 不愛我的人就不遵守我的道。
你們所聽見的道不是我的，乃是
差我來之父的道。 25 「我還與
你們同住的時候，已將這些話對
你們說了。**

24 Anyone who does not love me will not obey my teaching. These words you hear are not my own; they belong to the Father who sent me. 25 “All this I have spoken while still with you.

3. 活出擁有「永恆天父」的平安

3. Live the peace of having the "Eternal Father"

十字架是真實的一條道路的時候，耶穌就把「與他們同在」放在他們的生命中間。 When the cross is the real way, Jesus puts "being with them" in the middle of their lives.

當受苦的信徒經歷上帝的同在時，主耶穌說，我將平安賜給你們，這平安不是世界所給的，這是與永恆天父親密相連而來的一份平安

When suffering believers experience the presence of God, the Lord Jesus said, I give you peace, this peace is not given by the world, this is a peace that comes from being closely connected with the eternal Father

296 耶穌召我來行天路 __ D賽 41:13

1. 耶穌召我來行天路，導我向前日日進步，
世間無論危險艱苦，救主耶穌時刻保護。

[和] 我的救主基督耶穌，全能的手時刻保護。
我愛盡心做你學生，你大施恩親手保護。

296 耶穌召我來行天路 __ D賽 41:13

2. 無論遇著煩惱艱苦，抑是得行平坦路途，
無論海面抑是山頂，各時各位主永保護。
[和] 我的救主基督耶穌，全能的手時刻保護。
我愛盡心做你學生，你大施恩親手保護。

296 耶穌召我來行天路 __ D _ 賽 41:13

3. 我旦伸手拎主耶穌，我行天路主善招呼，
世間禍福都無定著，主伸聖手牽我保護。

[和] 我的救主基督耶穌，全能的手時刻保護。
我愛盡心做你學生，你大施恩親手保護。

296 耶穌召我來行天路 __ D 賽 41:13

4. 旦求救主常常照顧，賞賜聖神扶持幫助，
到尾較贏死失權勢，盡一世人得主保護。
[和] 我的救主基督耶穌，全能的手時刻保護。
我愛盡心做你學生，你大施恩親手保護。

306A 我的生命獻給祢

Take My Life and Let It Be.

我的錢銀獻給你，
用出都趁你旨意，
我的才情你賞賜，
甘願還你做器具。



512 願咱救主耶穌基督 G

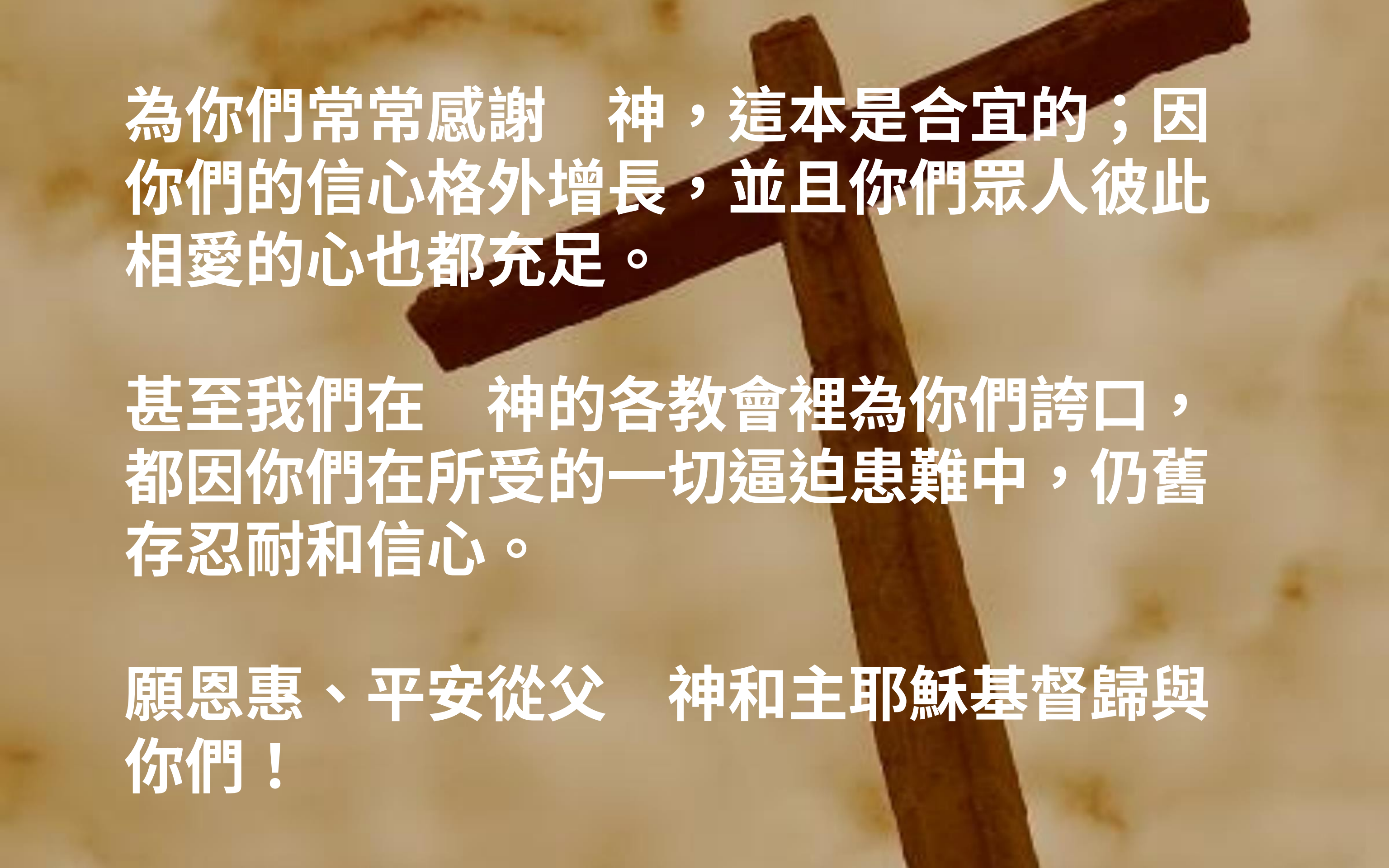
1. 願咱救主耶穌基督，
顯明恩典慈悲，
天父上帝賞賜大福，
愛咱親像子兒，
愛咱親像子兒。



512 願咱救主耶穌基督 G

2. 聖神權能給咱感動，
居起各人心內，
三位一體與咱相通，
此時到萬世代，
此時到萬世代。



A large, dark brown wooden cross is positioned diagonally across the frame, from the top right towards the bottom left. The background is a warm, textured beige or light brown, resembling aged parchment or stone. The text is overlaid on the left side of the cross.

為你們常常感謝 神，這本是合宜的；因
你們的信心格外增長，並且你們眾人彼此
相愛的心也都充足。

甚至我們在 神的各教會裡為你們誇口，
都因你們在所受的一切逼迫患難中，仍舊
存忍耐和信心。

願恩惠、平安從父 神和主耶穌基督歸與
你們！